

3-1-1995

Reviewed Work(s): El palimpsesto del calco  
aparente. Una poética del Barroco de Indias  
by Daniel Torres

Salvador Oropesa  
*Clemson University*, oropesa@clemson.edu

Follow this and additional works at: [https://tigerprints.clemson.edu/languages\\_pubs](https://tigerprints.clemson.edu/languages_pubs)

---

Recommended Citation

Oropesa, S. (1995). *Chasqui*, 24(1), 107-108. doi:10.2307/29741193

This Book Review is brought to you for free and open access by the Languages at TigerPrints. It has been accepted for inclusion in Publications by an authorized administrator of TigerPrints. For more information, please contact [kokeefe@clemson.edu](mailto:kokeefe@clemson.edu).

Review

Reviewed Work(s): El palimpsesto del calco aparente. Una poética del Barroco de Indias by Daniel Torres

Review by: Salvador A. Oropesa

Source: *Chasqui*, Vol. 24, No. 1 (Mar., 1995), pp. 107-108

Published by: Chasqui: revista de literatura latinoamericana

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/29741193>

Accessed: 20-06-2019 14:17 UTC

---

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



JSTOR

*Chasqui: revista de literatura latinoamericana* is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Chasqui*

times comes up missing in the index, which is also what happened to 2785, the middle entry for Harley Oberhelman, who was also omitted for entry 823. Number 2436, the second entry for Eduardo García Aguilar is not indexed. On entry 2803, Raymond L. Williams has been omitted as the author of the book, and on that same entry West Lafayette is listed as Iowa (IA) not Indiana (IN).

There were a few duplications between this volume and the previous one, such as two bibliographies and #228, 395. The use of English titles for Spanish films in #161 has no apparent justification. I could not locate George McMurray's review of *El amor en los tiempos del cólera* published in *Chasqui*, 16:1 (Feb. 87), 114-17.

In the section on books, the closing comment in several entries that individual essays are "entered under its author in this bibliography" was confusing to me until I began to locate them under the sub-section called "Chapters and Sections in Books." It might have helped to have a short disclaimer-type statement under one or both of the titles of these two sections indicating that individual essays would be noted in the sub-section on "Chapters in Books."

The annotations were useful; but as the author mentions in the introduction, there are times when the entries appear repetitious--especially in the case of book reviews--but nonetheless they are of great aid to the user. Perhaps some attempt should have been made to systematize or standardize the summaries given by different contributors. It is not clear, for example, why the remarks concerning the reviews of the film "Cartas del parque" seemed different. At first I read that the film was from *El amor en los tiempos del cólera*, and then a later entry added more information--that two pages were extracted to make the film. I realized that the abstract was trying to reflect the information given in the article but it became confusing.

Nelly Sfeir de González is a professional librarian and Head of the Latin American Library Services Unit of the University of Illinois Library at Champaign-Urbana. She had a team of graduate students who helped her gather together the materials and compile the volume.

The two previous volumes of this series have won prestigious awards. I am sure that this volume will also be a prize-winning book.

This is a key work and I have been impressed because by its scope and thoroughness. It should be in every university library. Moreover, serious researchers and teachers of the "Boom" period will want to ensure that they have a copy.

Lon Pearson, University of Nebraska at Kearney

Torres, Daniel. *El palimpsesto del calco aparente. Una poética del Barroco de Indias*. New York: Peter Lang, 1993. 123 pp.

Una de las características que suele tener un libro es la de poseer una cierta extensión. El que nos ocupa, si se le quitan las páginas en blanco, la bibliografía y una innecesaria repetición de poemas al final, se queda en poco más de 90 páginas. En definitiva, *Palimpsesto* es más una monografía que un libro. A partir de aquí empiezan los problemas, por un lado es un

libro que promete toda una "poética del Barroco de Indias", pero para ello sólo se comentan tres poemas, *Primavera indiana* de Sigüenza y Góngora, *San Ignacio de Loyola, fundador de la compañía de Jesús. Poema heroico* de Hernando Domínguez Camargo y *Diente del Parnaso* de Juan del Valle y Caviedes. Es decir, un corpus reducidísimo que difícilmente puede proporcionar datos suficientes como para poder producir toda una poética del barroco colonial. El siguiente problema está en la base teórica para acometer la empresa crítica; en la bibliografía se citan dos libros, uno de Tynianov y el *Diccionario* de Todorov y Ducrot, y en el texto apenas si hay un par de referencias a Bajtín y a Dámaso Alonso. Otros libros teóricos que se encuentran en la bibliografía se encuentran bajo "Bibliografía consultada" ya que no son citados. Con este bagaje crítico es muy difícil poder hacer ciencia sobre la producción de la cultura. Otro problema es el método de análisis, que suele consistir en un recorrido por la bibliografía ya existente acompañada de un resumen de su contribución al texto citado, y acto seguido Torres termina con un comentario breve el capítulo. Piénsese que a pesar de lo pequeño del libro (una lectura lenta del texto lleva menos de dos horas), éste aún contiene cinco capítulos que son excesivamente breves. Un último problema es el epistemológico. Torres ve bien que la discusión sobre el barroco de Indias haya discurrido por dos caminos, el del "mestizaje", el que Kathleen Ross (1993) llama simbólico (Octavio Paz), y el de la "metrópoli", que Ross llama materialista (John Beverley). Dice Torres: "Ambas posiciones pueden sustentarse dependiendo del tipo de análisis al que se sometan los poemas. En este capítulo, como en la totalidad de este estudio, me ha interesado insertarme en el primer grupo de críticos que intenta desenmarañar la posible singularidad de nuestro barroco frente a otros barrocos" (94). Mi lectura, en cambio, está más en la línea de que ambas posiciones se excluyen mutuamente, y que no es tanto un problema de opción crítica. Kathleen Ross (1993) en su libro sobre Sigüenza y Góngora ha debatido el problema, y ha intentado, creo que con éxito, trascender esta dicotomía. Torres no explica por qué se opone a una lectura materialista del barroco colonial, ni explora las relaciones de éste con la historia. La opción que toma es más de orden estético que científico. En el último capítulo Torres proporciona las características del poema barroco de Indias, que son tres, mestizaje o inclusión del elemento autóctono, la americanización del modelo europeo y la denuncia del hablante lírico. Pero es difícil establecer la conexión entre estas características y los breves análisis anteriores, hay demasiados silencios y huecos que no se han cubierto como para poder hablar de una relación causa-efecto.

En definitiva, Torres no ha adelantado sobre lo que ya se había debatido sobre el barroco de Indias. Este inconcluso libro no es recomendable ni por su contenido ni por su excesivo precio. La editorial debería haber sido más exigente a la hora de evaluar este texto crítico. El libro de Ross mencionado anteriormente presenta una alternativa interesante al de Torres.

Salvador A. Oropesa, Kansas State University